



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2024 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

Organisasjonsnummer: 976 613 058  
Organisasjonsform: Aksjeselskap  
Foretaksnavn: TSCHUDI ARCTIC TRANSIT AS  
Forretningsadresse: Strandveien 50  
1366 LYSAKER

### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2024 - 31.12.2024

### Konsern

Morselskap i konsern: Ja  
Konsernregnskap lagt ved: Nei

### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Jon Edvard Sundnes  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 30.06.2025

### Grunnlag for avgivelse

År 2024: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2023: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2024

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 29.07.2025



## Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2024	2023
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Kostnader</b>			
Avskrivning på varige driftsmidler og immaterielle eiendeler		18 695	18 694
Annen driftskostnad		145 135	234 293
<b>Sum kostnader</b>		<b>163 830</b>	<b>252 987</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>-163 830</b>	<b>-252 987</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Renteinntekt fra foretak i samme konsern		158 455	193 133
Annen renteinntekt		2	
Annen finansinntekt			7
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>158 457</b>	<b>193 140</b>
Annen rentekostnad			1 199
Annen finanskostnad		61	
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>61</b>	<b>1 199</b>
<b>Netto finans</b>		<b>158 396</b>	<b>191 941</b>
<b>Resultat før skattekostnad</b>		<b>-5 434</b>	<b>-61 046</b>
Skattekostnad		1 292	-13 458
<b>Årsresultat</b>		<b>-6 726</b>	<b>-47 588</b>



### Balanse

Beløp i: NOK	Note	2024	2023
<b>BALANSE - EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
<b>Varige driftsmidler</b>			
Maskiner og anlegg		3 115	21 810
<b>Sum varige driftsmidler</b>		<b>3 115</b>	<b>21 810</b>
<b>Finansielle anleggsmidler</b>			
Investering i datterselskap		0	0
Lån til foretak i samme konsern		3 269 691	3 297 801
<b>Sum finansielle anleggsmidler</b>		<b>3 269 691</b>	<b>3 297 801</b>
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>3 272 806</b>	<b>3 319 611</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
<b>Fordringer</b>			
Andre fordringer		34 644	14 371
<b>Sum fordringer</b>		<b>34 644</b>	<b>14 371</b>
<b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b>			
Bankinnskudd, kontanter og lignende		9 329	7 719
<b>Sum bankinnskudd, kontanter og lignende</b>		<b>9 329</b>	<b>7 719</b>
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>43 973</b>	<b>22 090</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>3 316 779</b>	<b>3 341 701</b>
<b>BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Selskapskapital		1 500 000	1 500 000



## Balanse

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2024</b>	<b>2023</b>
Overkurs		927 316	927 316
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>2 427 316</b>	<b>2 427 316</b>
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Annen egenkapital		746 691	816 050
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>746 691</b>	<b>816 050</b>
<b>Sum egenkapital</b>		<b>3 174 007</b>	<b>3 243 366</b>
<b>Gjeld</b>			
<b>Langsiktig gjeld</b>			
Utsatt skatt		49 754	66 134
<b>Sum avsetninger for forpliktelser</b>		<b>49 754</b>	<b>66 134</b>
<b>Annen langsiktig gjeld</b>			
<b>Sum langsiktig gjeld</b>		<b>49 754</b>	<b>66 134</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Betalbar skatt		16	10
Kortsiktig konserngjeld		90 747	32 191
Annen kortsiktig gjeld		2 255	
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>93 018</b>	<b>32 201</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>142 772</b>	<b>98 335</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>3 316 779</b>	<b>3 341 701</b>



## Brønnøysundregistrene

### ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2024 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2025 712116

#### Enheten

Organisasjonsnummer: 976 613 058  
Organisasjonsform: Aksjeselskap  
Foretaksnavn: TSCHUDI ARCTIC TRANSIT AS  
Forretningsadresse: Strandveien 50  
1366 LYSAKER

#### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2024 - 31.12.2024

#### Konsern

Morselskap i konsern: Ja  
Konsernregnskap lagt ved: Nei

#### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av  
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

#### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Jon Edvard Sundnes  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 30.06.2025

#### Revisjon

Selskapet har besluttet at årsregnskapet  
ikke skal revideres: Ja

#### Grunnlag for avgivelse

År 2024: Årsregnskap er elektronisk innlevert.  
År 2023: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2024.

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 28.07.2025



Organisasjonsnr: 976 613 058  
TSCHUDI ARCTIC TRANSIT AS

## RESULTATREGNSKAP

Beløp i: NOK	Note	2024	2023
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Kostnader</b>			
Avskrivning på varige driftsmidler og immaterielle eiendeler		18 695	18 694
Annen driftskostnad		145 135	234 293
<b>Sum kostnader</b>		<b>163 830</b>	<b>252 987</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>-163 830</b>	<b>-252 987</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Renteinntekt fra foretak i samme konsern		158 455	193 133
Annen renteinntekt	2		
Annen finansinntekt			7
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>158 457</b>	<b>193 140</b>
Annen rentekostnad			1 199
Annen finanskostnad		61	
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>61</b>	<b>1 199</b>
<b>Netto finans</b>		<b>158 396</b>	<b>191 941</b>
<b>Resultat før skattekostnad</b>		<b>-5 434</b>	<b>-61 046</b>
Skattekostnad		1 292	-13 458
<b>Årsresultat</b>		<b>-6 726</b>	<b>-47 588</b>



Organisasjonsnr: 976 613 058  
TSCHUDI ARCTIC TRANSIT AS

## BALANSE

Beløp i: NOK	Note	2024	2023
--------------	------	------	------

### BALANSE - EIENDELER

#### Anleggsmidler Immaterielle eiendeler

#### Varige driftsmidler

Maskiner og anlegg		3 115	21 810
<b>Sum varige driftsmidler</b>		<b>3 115</b>	<b>21 810</b>

#### Finansielle anleggsmidler

Investering i datterselskap		0	0
Lån til foretak i samme konsern		3 269 691	3 297 801
<b>Sum finansielle anleggsmidler</b>		<b>3 269 691</b>	<b>3 297 801</b>

<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>3 272 806</b>	<b>3 319 611</b>
--------------------------	--	------------------	------------------

#### Omløpsmidler Varer

#### Fordringer

Andre fordringer		34 644	14 371
<b>Sum fordringer</b>		<b>34 644</b>	<b>14 371</b>

#### Bankinnskudd, kontanter og lignende

Bankinnskudd, kontanter og lignende		9 329	7 719
<b>Sum bankinnskudd, kontanter og lignende</b>		<b>9 329</b>	<b>7 719</b>

<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>43 973</b>	<b>22 090</b>
-------------------------	--	---------------	---------------

<b>SUM EIENDELER</b>		<b>3 316 779</b>	<b>3 341 701</b>
----------------------	--	------------------	------------------

### BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD

#### Egenkapital

#### Innskutt egenkapital

Selskapskapital		1 500 000	1 500 000
Overkurs		927 316	927 316
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>2 427 316</b>	<b>2 427 316</b>

#### Opptjent egenkapital

Annen egenkapital		746 691	816 050
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>746 691</b>	<b>816 050</b>



<b>Sum egenkapital</b>	<b>3 174 007</b>	<b>3 243 366</b>
<b>Gjeld</b>		
<b>Langsiktig gjeld</b>		
Utsatt skatt	49 754	66 134
Sum avsetninger for forpliktelser	49 754	66 134
<b>Annen langsiktig gjeld</b>		
<b>Sum langsiktig gjeld</b>	<b>49 754</b>	<b>66 134</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>		
Betalbar skatt	16	10
Kortsiktig konserngjeld	90 747	32 191
Annen kortsiktig gjeld	2 255	
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>	<b>93 018</b>	<b>32 201</b>
<b>Sum gjeld</b>	<b>142 772</b>	<b>98 335</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>	<b>3 316 779</b>	<b>3 341 701</b>



Organisasjonsnr: 976 613 058  
TSCHUDI ARCTIC TRANSIT AS

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

## Note

Antall årsverk i regnskapsåret  
0.00

Sum Beløp

Balanseført verdi 31.12. Varige driftsmidler Immaterielle eiend.

## Konsernregnskap

Morselskapet sitt navn

Forretningskontor for morselskapet

## Begrunnelse for at datterselskap er utelatt fra konsolideringen

Samlet beløp - tilknyttet selskap Årets Fjorårets

Samlet beløp - foretak i samme konsern Årets Fjorårets

Samlet beløp - foretak i samme konsern Årets Fjorårets

Samlet beløp - felles kontrollert virksomhet Årets Fjorårets

Pantstillelse Beløp

Beholdning av egne aksjer Antall Pålydende Andel av aksjek.



Docusign Envelope ID: F9800929-E1AE-445A-8C8B-0B2C32C3A5A8

## Tschudi Arctic Transit AS

A company within the **TSCHUDI** group



## Annual report 2024



Docusign Envelope ID: F9800929-E1AE-445A-8C8B-0B2C32C3A5A8

ANNUAL REPORT 2024

TSCHUDI ARCTIC TRANSIT AS

## Financial Statements

### Income Statement

for the period ended on 31 December  
(NOK)

	Note	2024	2023
<b>OPERATING EXPENSES</b>			
Depreciation charge	4	-18 695	-18 694
Other operating expenses	2	-145 135	-234 293
<b>Total operating expenses</b>		<b>-163 830</b>	<b>-252 987</b>
<b>OPERATING PROFIT / (LOSS)</b>			
		<b>-163 830</b>	<b>-252 987</b>
<b>FINANCIAL INCOME AND EXPENSE</b>			
Interest income from Group companies	6	158 455	193 133
Other interests and similar expenses		2	-1 199
Currency gain / (loss)		-61	7
<b>Net financial items</b>		<b>158 396</b>	<b>191 941</b>
<b>PROFIT / (LOSS) BEFORE TAXES</b>			
		<b>-5 434</b>	<b>-61 046</b>
Income tax expense	3	-1 292	13 458
<b>NET PROFIT / (LOSS)</b>	8	<b>-6 726</b>	<b>-47 588</b>



DocuSign Envelope ID: F9800929-E1AE-445A-8C8B-0B2C32C3A5A8

ANNUAL REPORT 2024

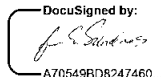
TSCHUDI ARCTIC TRANSIT AS

## Balance Sheet

as at 31 December  
(NOK)

	Note	2024	2023
Tangible fixed assets	4	3 115	21 810
Investments in shares	5	-	-
Receivables from Group companies	6	3 269 691	3 297 801
<b>Non-current assets</b>		<b>3 272 806</b>	<b>3 319 611</b>
Receivables		34 644	14 371
Cash and cash equivalent	7	9 329	7 719
<b>Current assets</b>		<b>43 973</b>	<b>22 090</b>
<b>TOTAL ASSETS</b>		<b>3 316 779</b>	<b>3 341 701</b>
Share capital		1 500 000	1 500 000
Share premium		927 316	927 316
Other equity		746 691	816 050
<b>Total equity</b>	8	<b>3 174 007</b>	<b>3 243 366</b>
Deferred tax liability	3	49 754	66 134
<b>Non-current liabilities</b>		<b>49 754</b>	<b>66 134</b>
Payables to Group companies	6	90 747	32 191
Corporate tax payable		16	10
Other payables		2 255	-
<b>Current liabilities</b>		<b>93 018</b>	<b>32 201</b>
<b>Total liabilities</b>		<b>142 772</b>	<b>98 335</b>
<b>TOTAL EQUITY AND LIABILITIES</b>		<b>3 316 779</b>	<b>3 341 701</b>

Lysaker, 30 June 2025

DocuSigned by:  
  
A70549BD8247460...

Jon Edvard Sundnes  
Chairman of the Board  
Managing Director

DocuSigned by:  
  
BF00469CF9BE476...

Lars Christian Aasen  
Member of the Board



DocuSign Envelope ID: F9800929-E1AE-445A-8C8B-0B2C32C3A5A8

ANNUAL REPORT 2024

TSCHUDI ARCTIC TRANSIT AS

## Notes to financial statements

### Note 1 Accounting principles

Tschudi Arctic Transit AS (the Company) is a subsidiary of Tschudi Shipping Company AS. The ultimate parent company is Glarona AS.

The Financial Statements have been prepared in accordance with the Norwegian Accounting Act and generally accepted accounting principles for small companies. According to the permission received from the Directorate of Taxes, the current financial statements have been prepared only in English. The financial statements of the Company have been prepared on a historical cost basis. The financial statements are presented in Norwegian krone (NOK) and all values are rounded to the nearest krone, except when otherwise indicated.

#### Going concern

Following Russian invasion of Ukraine, the Company discontinued LNG and oil transshipment services in Northern Norway for Russian related companies and including the LNG transshipment related services in February 2022. There have not been significant business transactions for the Company since. However, the Company still has a strong equity position and very little external debt as of 31 December 2024. The forecast for the next financial year does not expect significant losses and negative cash flows. Considering above, the management of the Company has found appropriate to prepare annual accounts based on going concern assumption in accordance with section 3-3 of the Norwegian Accounting Act.

#### Investments in subsidiaries

Investments in subsidiaries are accounted for on cost method. According to the cost method, the investment is initially recognized at acquisition cost, consisting of the fair value of the paid amount and transaction expenses. Subsequently, the investment is adjusted by impairment losses, if any. Impairment losses are charged to financial expenses of the period (under "impairment losses from financial assets").

#### Taxes

The income tax expense is comprised of both tax payable for the period, and changes in deferred tax. Deferred tax is determined on the basis of existing temporary differences between accounting net income and tax net income, including year-end loss carry-forwards, calculated at 22% at the end of 2024 and 2023. Temporary differences, both positive and negative, which will or are likely to reverse in the same period, are recorded as a net amount. Deferred income tax assets are recognized to the extent that it is a probable that unused tax credits and unused tax losses can be utilized against future taxable profit (incl. through group contribution between the Tschudi Shipping Group companies).

#### Tangible fixed assets

Tangible fixed assets are carried at their cost less any accumulated depreciation and impairment losses. Depreciation is calculated on a straight-line basis over the useful life of the assets. Tangible fixed assets are written down to recoverable amount, which is the greater of the net selling price and value in use. Impairment losses recognized are reversed when the basis for the impairment loss is no longer evident.

#### Receivables

Accounts receivable and other receivables are recorded in the balance sheet at nominal value less an allowance for doubtful accounts. Allowance for doubtful accounts is determined on the basis of an assessment of individual receivables.



DocuSign Envelope ID: F9800929-E1AE-445A-8C8B-0B2C32C3A5A8

## ANNUAL REPORT 2024

TSCHUDI ARCTIC TRANSIT AS

### Note 2 Operating expenses

The Company had no employees in 2024 and 2023. No salaries and other remuneration were paid to members of the Board.

The Company paid NOK 31 500 of audit fee in 2023 (2024: zero).

The Company has purchased management and administrative services from other companies of the Tschudi Group: NOK 59 040 in 2024 and NOK 62 091 in 2023, in total.

### Note 3 Taxes

In 2024, the Company's income tax amounted to NOK -1 292 (2023: NOK 13 458), consisting of NOK -17 672 of corporate tax payable and NOK 16 380 of deferred income tax from temporary differences between accounting and tax basis (2023: NOK -5 988 and NOK 19 446, respectively). The current tax payable was immediately settled via group contribution payable to the parent company:

	2024	2023
Profit / (loss) before income tax	-5 434	-61 046
Permanent differences	11 350	-
Change in temporary differences	74 455	88 393
Group contribution (Note 8)	-80 300	-27 300
<b>Basis for calculating tax payable</b>	<b>71</b>	<b>47</b>
<b>Tax liability</b>	<b>16</b>	<b>10</b>

Reconciliation between tax expense and the product of accounting profit multiplied by Norway's domestic tax rate for the years ended 31 December was as follows:

	2024	2023
Profit / (loss) before taxes	-5 434	-61 046
At Norway's statutory income tax rate of 22%	1 195	13 430
Permanent differences and other items	-2 487	28
<b>Total income tax</b>	<b>-1 292</b>	<b>13 458</b>

As of 31 December, the Company has deferred income tax liability regarding the following temporary differences:

	2024	2023
Tangible fixed assets	49 754	66 134
<b>Total deferred tax liability</b>	<b>49 754</b>	<b>66 134</b>



DocuSign Envelope ID: F9800929-E1AE-445A-8C8B-0B2C32C3A5A8

## ANNUAL REPORT 2024

TSCHUDI ARCTIC TRANSIT AS

### Note 4 Tangible fixed assets

	Means of transport	Other equipment	Total assets
Cost as of 01.01.2024	60 000	186 944	246 944
Cost as of 31.12.2024	60 000	186 944	246 944
Accumulated depreciation as of 01.01.2024	-60 000	-165 134	-225 134
Depreciation charge for 2024	-	-18 695	-18 695
Accumulated depreciation as of 31.12.2024	-60 000	-183 829	-243 829
<b>Book value as of 31.12.2024</b>	<b>-</b>	<b>3 115</b>	<b>3 115</b>
Depreciation period		3-5 years	

### Note 5 Investments in shares

The Company has 100% ownership in Arctic Terminal and Transport AS, currently dormant company. The cost of the investment in the amount of NOK 150 001 has been previously fully written down.

The subsidiary's equity amounted to NOK -2 388 927 at the end of 2024 and it earned NOK 8 787 net loss in 2024.

### Note 6 Receivables from and payable to Group companies

At the end of 2024, the Company had the following loans receivable:

	2024	2023
Loan receivable from the subsidiary	2 421 167	2 421 167
Allowance for loan receivable from the subsidiary	-2 421 167	-2 421 167
Loan receivable from the parent company	3 269 691	3 297 801
<b>Total long-term receivable from Group companies</b>	<b>3 269 691</b>	<b>3 297 801</b>

Due to the negative equity of the subsidiary, the loan receivable from the subsidiary has been previously fully written down. The loan receivable from the parent company is due at the end of 2026 and is bearing interest. The interest receivable amounted to NOK 34 124 at the end of 2024 (presented under current receivables in the balance sheet; 2023: NOK 14 371).

The payable to Group companies consisted of the following balances:

	31.12.2024	31.12.2023
Group contribution payable to the parent company (Notes 3 and 8)	80 300	27 300
Trade accounts payable to sister companies	10 447	4 891
	<b>90 747</b>	<b>32 191</b>



Docusign Envelope ID: F9800929-E1AE-445A-8C8B-0B2C32C3A5A8

ANNUAL REPORT 2024

TSCHUDI ARCTIC TRANSIT AS

## Note 7 Cash and cash equivalents

As of 31 December 2024, cash consisted of bank deposits in the total amount of NOK 9 329, including NOK 7 374 that can be used only for withholding personal income tax payments (2023: NOK 7 719 and NOK 7 374, respectively).

## Note 8 Equity

The share capital of the Company consists of 1 500 shares with nominal value of NOK 1 000 per share. Tschudi Shipping Company AS owns 100% of the shares.

	Share capital	Share premium	Other equity	Total equity
<b>Balance as per 31.12.2023</b>	<b>1 500 000</b>	<b>927 316</b>	<b>816 050</b>	<b>3 243 366</b>
Net loss for 2024	-	-	-6 726	-6 726
Group contribution paid (Note 3)*	-	-	-62 633	-62 633
<b>Balance as per 31.12.2024</b>	<b>1 500 000</b>	<b>927 316</b>	<b>746 691</b>	<b>3 174 007</b>

\* net of tax effect



## Skattedirektoratet

Saksbehandler Torstein Kinden Helleland	Deres dato 16.10.2017	Vår dato 23.10.2017
Telefon 22078139	Deres referanse	Vår referanse 2017/1103116

TSCHUDI SHIPPING COMPANY AS  
Postboks 86  
1325 LYSAKER

## Tillatelse til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk

Vi viser til deres brev av 16. oktober 2017 der det søkes om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk for følgende selskaper:

Tschudi Arctic Transit AS	org.nr. 976 613 058
Tschudi Ship Management AS	org.nr. 917 129 487

Skattedirektoratet gir på bakgrunn av en konkret helhetsvurdering de overnevnte selskap dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk språk, jf. regnskapsloven § 3-4 tredje ledd. Dispensasjonen forutsetter at opplysningene som vedtaket baserer seg på ikke endres vesentlig.

Kopi av dette brevet må sendes Regnskapsregisteret i Brønnøysund sammen med årsregnskapet. Det påligger den regnskapspliktige å dokumentere ved dette brev at tillatelsen er gitt.

### Bakgrunn

Både Tschudi Arctic Transit AS og Tschudi Ship Management AS er søsterselskaper og eies 100 % av Tschudi Shipping Company AS og inngår således i dette konsernet. Tschudi Shipping Company AS har tidligere fått dispensasjon til å benytte engelsk språk. Tschudi Arctic Transit AS sin virksomhet omfatter rådgivning innenfor transportløsninger, men har for tiden ingen aktivitet. Tschudi Ship Management AS sin virksomhet er ship management. Selskapet har for tiden kunder utelukkende i USA. Konsernets vesentlige kunder og leverandører er også hovedsakelig utenlandske eller involvert i internasjonal virksomhet. Arbeidsspråket er engelsk. Alle sentrale aktører og samarbeidspartnere innen denne bransjen behersker og benytter engelsk. En norsk oversettelse vil kun ha til formål å oppfylle regnskapslovens språkkrav.

### Skattedirektoratets vurdering

Etter regnskapsloven § 3-4 tredje ledd skal "årsregnskapet og årsberetningen ... være på norsk. Departementet kan ved ... enkeltvedtak bestemme at årsregnskapet og/eller årsberetningen kan være på et annet språk."

I Ot. prp. nr. 42 (1997-1998) Om lov om årsregnskap m.v., er det uttalt følgende om regnskapslovens formål, jf. pkt. 1.1:

Postadresse Postboks 9200 Grønland 0134 Oslo	Besøksadresse: Se <a href="http://www.skatteetaten.no">www.skatteetaten.no</a> Org.nr: 996250318 E-post: <a href="mailto:skatteetaten.no/sendepost">skatteetaten.no/sendepost</a>	Sentralbord 800 80 000 Telefaks 22 17 08 60
--	--	--



*”Regjeringen har som siktemål at regnskapsloven skal bidra til informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere. Regnskapsbrukerne er dels investorer og kreditorer som tilfører kapital til foretakene, og dels andre grupper som har interesse av å vite hvordan foretaket drives, f.eks. de ansatte og lokalsamfunnet. Informasjonen til kapitalmarkedet skal gi grunnlag for riktig prising av finansielle objekter. Riktig prisdannelse på aksjer er en forutsetning for at ressursbruken i samfunnsøkonomien skal bli best mulig. Gode regnskaper vil også gjøre det vanskeligere for markedsdeltakere å ta ut spekulasjonsgevinster med basis i skjevt fordelt informasjon.”*

Det fremgår således at et av hovedformålene med regnskapsloven er å bidra til *“informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere”*. Regnskapsbrukere vil omfatte, jf. uttalelsen i proposisjonen, blant andre investorer, kreditorer, ansatte og lokalsamfunnet.

Det er etter Skattedirektoratets vurdering derfor avgjørende ved vurdering av om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og/eller årsberetning på norsk kan gis, at det ikke foreligger mulige brukere av regnskapsinformasjon som blir vesentlig berørt negativt ved en eventuell dispensasjon.

Det er særlig hensynet til brukerne av regnskapsinformasjon som skal vurderes ved en dispensasjonssøknad. I denne vurderingen har Skattedirektoratet lagt vekt på at morselskapet har dispensasjon til å benytte engelsk språk. Eierkretsen er begrenset. Selskapene opererer i en internasjonal bransje. Arbeidsspråket er engelsk. Videre er det vektlagt at alle sentrale aktører og samarbeidspartnere behersker og benytter engelsk.

Vennligst oppgi vår referanse ved henvendelser i saken.

Med hilsen

Rune Tystad  
seniorrådgiver  
Rettsavdelingen, foretaksskatt  
Skattedirektoratet

Torstein Kinden Helleland

*Dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ikke håndskrevne signaturer*